

*The Growers Can't Stop Us*

# The Farm Worker Law Protects Us

The growers want to stop us but they can't. They can't keep us from having our own Union.

In the old days, whenever farm workers tried to organize a Union, we were fired from our jobs and thrown out of our homes and camps. But times have changed. The new farm worker law that Cesar Chavez and the United Farm Workers won for us protects our right to organize. The growers can't stop us now.

## Farm Worker Rights

The farm worker law protects our right to:

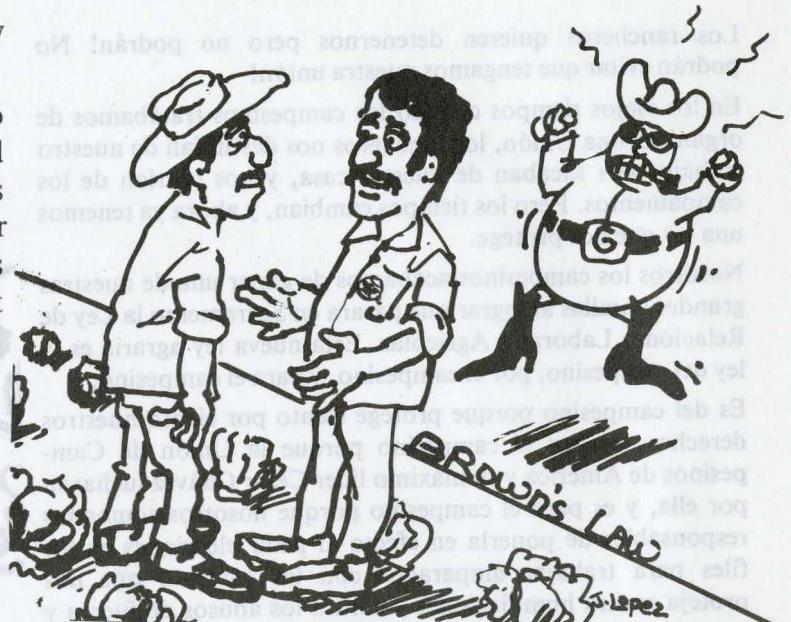
- wear UFW buttons on the job
- pass out leaflets about our union
- talk to each other about organizing our Union
- sign UFW authorization cards and ask other farm workers to sign

We have the right to do all these things in the fields as long as we don't interfere with people working. We can do them during lunch time and breaks, on the bus, and in the camps before and after work.

When 50% of the workers on a ranch sign UFW authorization cards, we have the right to a free, secret-ballot election. We are entitled to have an observer present at the voting place to protect our rights. If the grower brings in people to vote who don't work at the ranch, we can challenge their right to vote.

## Restrictions on the Growers

It is against the law for growers, supervisors, contractors, or anyone who works for them to stop us from organizing and voting for our own Union.



The law prevents them from:

- firing us, demoting us, or threatening us with the loss of our jobs because we want our own Union
- throwing us out of our homes or camps
- giving favored treatment to the Teamsters
- trying to bribe us with promises of better wages and benefits
- stopping us from talking to our Union representatives
- asking us which union we prefer or telling us how to vote

If the growers do any of these things or interfere with our rights, report it immediately to your Union representative. Growers who break the law can be fined \$5,000 and if we lose an election because the grower disobeyed the law, the election may be done over.

**The growers can't stop us.**

**The law protects us.**

**Sign a UFW authorization card and when the elections come, vote:**

**UNITED FARM WORKERS OF AMERICA, AFL-CIO**

## Los Rancheros no podran detenernos

# La Ley Campesina

Los rancheros quieren detenernos pero no podrán! No podrán evitar que tengamos nuestra unión!

En los viejos tiempos cuando los campesinos tratábamos de organizar una Unión, los rancheros nos destituían de nuestro trabajo, nos sacaban de nuestra casa, y nos corrían de los campamentos. Pero los tiempos cambian, y ahora ya tenemos una ley que nos protege.

Nosotros los campesinos acabamos de ganar una de nuestras grandes batallas al lograr que pasara en Sacramento la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas. Esta nueva ley agraria es la ley del campesino, por el campesino, y para el campesino.

Es del campesino porque protege ciento por ciento nuestros derechos, es por el campesino porque la Unión de Campesinos de América y su máximo líder César Chávez lucharon por ella, y es para el campesino porque nosotros somos los responsables de ponerla en efecto al pedir elecciones en los files para trabajar amparados con un contrato que nos proteja contra humillaciones y contra los abusos de fuerza y de poder de los rancheros y los Teamsters.

### Derechos De Los Campesinos

La Ley de Relaciones Laborales Agrícolas nos da derecho a:

- usar botones de la UFW con nuestros lemas y nuestras insignias
- pasar volantes con información sobre nuestra Unión
- hablar con los compañeros acerca de la organización de nuestra Unión
- firmar tarjetas de autorización y pedir a otros que firman.

Podemos ejercer estos derechos en el fil siempre que no ocasionemos interrupción o pérdida de tiempo en el trabajo.

Podemos ejercer estos derechos a la hora de comer, a la hora del descanso, en el bus, y en el campamento antes y después del trabajo.

Tenemos derecho a pedir elecciones libres con voto secreto cuando el 50% de los trabajadores de un rancho ha firmado tarjetas de autorización.

Tenemos derecho a que durante las elecciones un observador esté presente en las mesas electorales para protegernos contra el fraude.

Si el ranchero trae gente que no trabaja en el rancho para que vote, tenemos derecho a objatar esos votos.

*Firme su tarjeta de autorización para solicitar elecciones y tenga a mano su número de Seguro Social, sin este dato su tarjeta no es válida. Recuerde a sus compañeros que hagan lo mismo.*

**Cuando vengan las elecciones vote así:**

**✗ UNITED FARM WORKERS OF AMERICA. AFL-CIO**



### Restricciones A Los Rancheros

Es contra la ley que los rancheros, supervisores, contratistas, o cualquiera que trabaje con ellos, nos obstaculice en el derecho de organizar y votar por nuestra Unión.

La ley les prohíbe:

- Que nos destituyan de nuestro trabajo, que nos rebajen de puesto, o que nos amenacen porque queremos tener nuestra unión.
- Que nos saquen de nuestra casa o nos corran de los campamentos.
- Que den mejor trato a los Teamsters.
- Que traten de sobornarnos con promesas de mejores salarios y beneficios.
- Que nos prohíban hablar con nuestros representantes de la Unión.
- Que nos pregunten cual Unión preferimos, o que nos digan como debemos votar.

Si los rancheros no cumplen con los mandatos de la ley, o interfieren en el ejercicio de nuestros derechos, serán multados con \$5,000. Y si por ese motivo perdemos las elecciones, las elecciones se repiten.

Coopere en el cumplimiento de la ley. Reporte inmediatamente ante su representante de la unión cualquier anomalía que observe.